

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Versie-geschiedenis		
Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.3	30-11-2021	Verduidelijking oorsprong varkens.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van vers kalfsvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen naar Oekraïne. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Oekraïne, de controles die de NVWA hiervoor moeten uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van de bovengenoemde producten naar Oekraïne zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EU) 2017/625

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren.

2.2 Overig

- Bilaterale afspraken tussen Oekraïne en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De certificering van vers kalfsvlees, vers varkensvlees en darmen van varkens naar Oekraïne is toegestaan.

Vers varkensvlees: uitdrukkelijk is door Oekraïne aangegeven dat het hier uitsluitend gaat om vers vlees en niet verhitte vleesproducten. Export van gehakt is niet toegestaan.

Algemeen:

Op een certificaat mag maar één HS-code worden opgenomen. Het gaat hierbij om de eerste 4 cijfers van de HS-code, deze moeten hetzelfde zijn. Producten met verschillende HS-codes kunnen dus niet gecombineerd worden op één certificaat.

Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.

4.1 Vers kalfsvlees

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Algemeen voor het invullen van het certificaat in e-CertNL:

Origine dier = het land waar het dier geboren is

Origine vlees = het land waar het dier geslacht is

Origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Toelichting bij het certificaat:

Verklaring A 1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A 2:

Belanghebbende moet aantonen dat de dieren jonger zijn dan 12 maanden.

Deel a en b): Deze verklaringen kunnen na controle van de dierziektesituatie afgegeven worden. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Ten aanzien van mond-en-klauwzeer en runderpest geldt dat het land 12 maanden vrij moet zijn en ten aanzien van vesiculaire stomatitis geldt dat er de laatste 6 maanden geen uitbraak mag zijn geweest.

Deel c): Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. In de EU is het verboden om te vaccineren tegen deze ziektes.

Deel d): Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de I&R-gegevens van de runderen waarvan het vlees afkomstig is. De belanghebbende moet aantonen dat de dieren geboren zijn in Nederland .

Deel e en f): Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring A 3:

Deel a, b, c, d, e en f): Deze verklaringen kunnen na controle van de dierziektesituatie afgegeven worden. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

NB: Ten aanzien van brucellose (br abortus) geldt dat Nederland officieel vrij is volgens EU-regelgeving. Het land blijft de officiële vrij status behouden zolang het aantal besmette UBN's onder de 0,1% van het totale aantal runder UBN's blijft (volgens Richtlijn 64/432/EEG).

Dit wil dus niet zeggen dat ook automatisch alle bedrijven vrij zijn. Omdat hier geëist wordt dat de boerderij 6 maanden vrij is, moet gecontroleerd worden of het bedrijf waarvan de runderen afkomstig zijn niet voorkomt op de lijst geblokkeerde bedrijven.

Verklaring A 4:

De exporteur moet aantonen dat de runderen afkomstig zijn van een UBN dat 7 jaar vrij is van BSE.

Verklaring A 5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Monitoring geschiedt volgens Richtlijn 96/23/EG en Verordening (EG) nr. 854/2004.

Verklaring B 1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B 2:

Deze verklaring kan voor EU-erkende bedrijven worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B 3:

Deze verklaring kan voor EU-erkende bedrijven worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B 4, 5, 6 en 7:

Deze verklaring kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring B 8:

Deze verklaring kan na controle of de verpakking nieuw is worden afgegeven.

Volgens de regelgeving mag de verpakking ook gereinigd en dergelijke zijn en hoeft dus niet nieuw te zijn.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Verklaring B 9:

Verklaring a, c,d, e, f en g kunnen op basis van EU- en nationale regelgeving worden afgegeven. Gehakt of gemalen vlees is niet toegestaan in Oekraïne, deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring B 10 en 11:

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

4.2 Vers varkensvlees en niet verhitte varkensvleesproducten

- *Certificaat: zie bijlage 2*

Vanwege een uitbraak van AVP in januari 2014 op EU-grondgebied kan er alleen nog vlees afkomstig van varkens gemest en geslacht in Nederland naar Oekraïne geëxporteerd worden.

De belanghebbende moet aantonen dat het vlees afkomstig is van varkens gemest en geslacht in Nederland.

Algemeen voor het invullen van het certificaat in e-CertNL:

Origine dier gemest = het land waar het dier gemest is (minstens de laatste 4 maanden voor slacht heeft verbleven).

Origine vlees = het land waar het dier geslacht is

Origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden.

Toelichting bij het certificaat:

Verklaring 1, algemeen:

Deze verklaring kan worden afgegeven. Oekraïne heeft aangegeven dat de zinsnede "free from the infectious diseases including" moet worden geïnterpreteerd als vrij van de in deze verklaring genoemde ziekten en van overige, in Nederland, aangifteplichtige dierziekten.

Verklaring 1.1:

Afrikaanse varkenspest is aangifteplichtig in Nederland. Deze verklaring kan na controle van de dierziektessituatie afgegeven worden. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektessituatie [hier](#) te vinden.

Verklaring 1.2:

MKZ en blaasjesziekte zijn aangifteplichtig in Nederland. Deze verklaring kan na controle van de dierziektessituatie afgegeven worden. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektessituatie [hier](#) te vinden.

Verklaring 1.3:

Klassieke varkenspest, de ziekte van Teschen en Aujeszky zijn aangifteplichtig in Nederland. Deze verklaring kan na controle van de dierziektessituatie afgegeven worden. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektessituatie [hier](#) te vinden.

Voor deze ziekten moet verklaard worden dat de provincie waar de boerderij staat waar de dieren vanaf komen vrij is van deze ziekten. Bij een uitbraak moet de belanghebbende dus kunnen aantonen van welke boerderijen de dieren afkomstig zijn.

Verklaring 1.4:

Trichinellose is aangifteplichtig in Nederland. Conform EU-regelgeving worden karkassen van varkens onderzocht op trichinella. Hierbij wordt eigenlijk nooit trichinella aangetoond op grond waarvan verklaard kan worden dat de boerderijen vrij zijn.

Verklaring 2:

Deze verklaring kan worden afgegeven. Dieren met symptomen van vlekziekte worden bij de AM-keuring afgekeurd.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Verklaring 3:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De dieren moeten gemest en geslacht zijn in Nederland en het vlees en de vleesproducten moeten afkomstig zijn van Nederlandse bedrijven.

Verklaring 4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op grond van het voorgeschreven trichinenonderzoek op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

Met "other contagious diseases" worden besmettelijke dierziekten bedoeld waarvoor de diersoort gevoelig is. Meldingen van aangifteplichtige dierziekten zijn [hier](#) te vinden.

Verklaring 6:

Deze verklaring na controle kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 7:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring 8:

Deze verklaring betreft het verse vlees, dus alleen nog maar gekoeld of ingevroren, en kan derhalve worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 9:

Deze verklaring kan standaard worden afgegeven op basis van de controles die plaatsvinden in het kader van het "Nationaal Plan".

Verklaring 10:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 11:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 12:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring 13:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

4.3 Varkensdarmen bestemd voor humane consumptie

De darmen die voor export in aanmerking komen kunnen afkomstig zijn uit Nederland, andere lidstaten of derde landen.

- *Certificaat: zie bijlage 3*

Toelichting bij het certificaat:

Verklaring 1 (de vier bolletjes)

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Met 'administratieve region' wordt provincie bedoeld.

Verklaring 1 a):

De darmen moeten afkomstig zijn van erkende bedrijven.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Verklaring 1 b):

Aan de hand van het bedrijfsproces wordt nagegaan welke behandeling de darmen ondergaan hebben. In deze verklaring moeten de gedeelten van de verklaring die niet van toepassing zijn, worden doorgehaald.

Verklaring 1 c):

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerend NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor de afgifte van het certificaat.

6 TOELICHTING

In juli 2019 is aangegeven dat per HS-code (eerst 4 cijfers moeten hetzelfde zijn) een apart certificaat moet worden aangevraagd.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Bijlage 1: certificaat rundvlees

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF VEAL (FROM ANIMALS NOT OLDER THAN 12 MONTHS) FROM THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS TO UKRAINE

Ветеринарний сертифікат на експорт телятини (одержаної від тварин, не старших 12 місяців) з Королівства Нідерландів в Україну

I Identification of the meat / ідентифікація м'яса

Product no. / Номер продукта	Product / Продукт	Animal species / Види тварин	Origin / Походження	Approval number / Номер погодження

Product no. / Номер продукта	HS-heading / Код УКТЗЕД	HS-description (HS-4) / Опис УКТЗЕД	Packing / Пакування	Total nett weight / Вага нетто	Total gross weight / Вага брутто

Product no. / Номер продукта	Slaughter date / Дата забою	Production date / Дата виробництва	Freeze date / Дата замороження	Intended use / Використання з якою метою передбачається	Storage / Зберігання

Marks / :
Позначки
Container number / :
Номер контейнера
Seal number / :
Номер печатки

II ORIGIN OF THE MEAT / ПОХОДЖЕННЯ М'ЯСА

Product no. / Номер продукта	Approval no. / Номер погодження	Address / Адреса

Product no. / Номер продукта	Additional approvals / Додаткові дозволи	Approval no. / Номер дозволу	Address / Адреса
	SLAUGHTER HOUSE / БІЙНЯ		
	CUTTING PLANT / М'ЯСОКОМБІНАТ		
	COLD STORE / ХОЛОДИЛЬНИК		

Address exporter / :
Адреса експортера
Date of shipment on or about / :
Дата відправки
Place of loading / :
Місце завантаження
Dispatched from / :
Відпускається з

III DESTINATION OF THE MEAT / МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ М'ЯСА

Means of conveyance / :
Спосіб транспортування

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Identification of the means of conveyance/ Ідентифікація способу транспортування :
 Transit country/ Країни транзиту :
 Country of destination / Країна призначення :
 Point of entry / Пункт перетину кордону :
 Place of destination / Місце призначення :
 Address consignee / Адреса одержувача :

IV HEALTH ATTESTATION / ЗАСВІДЧЕННЯ ЗДОРОВ'Я

A. ANIMAL HEALTH ATTESTATION / ЗАСВІДЧЕННЯ ЗДОРОВ'Я ТВАРИН

I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above : /

Я, офіційний ветеринарний лікар, своїм підписом засвідчую, що м'ясо, описане вище:

1. Comes from a zone free from notifiable infectious diseases affecting bovine species /
Походить із зони, вільної від всіх інфекційних захворювань жуйних, які підлягають повідомленню.
2. The meat was obtained from bovine animals which are not older than 12 months and:
М'ясо одержане від великої рогатої худоби, не старшої 12 місяців:
 - a) Which come from the territory where, for the previous 12 months, there have been no outbreaks of foot-and-mouth disease and Rinderpest /
Які походять із території, де протягом 12 останніх місяців не було випадків захворювання на ящур і чуму великої рогатої худоби
 - b) Which come from holdings where during the previous 6 months, there have been no outbreak of vesicular stomatitis /
Які походять із господарств, де протягом останніх 6 місяців не було зафіксовано випадків везикулярного стоматиту
 - c) During the last 12 months no vaccination against above mentioned diseases have been carried out /
Протягом останніх 12 місяців не проводилася вакцинація від вищезазначених хвороб.
 - d) Have remained in the territory described above since birth /
Тварини утримувалися на описаній території з народження
 - e) animals are identified and registered in the national System of Identification /
Тварини мають знаки ідентифікації і зареєстровані у національній системі ідентифікації тварин.
 - f) Which have not been fed with fodder of animal origin, at manufacture of which internal organs and tissues of ruminants have been used
Тваринам не згодовувалися корми тваринного походження, у виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних.
3. The meat is derived from healthy animals procured in the farms and administrative territories, officially free from animal diseases, including: /
М'ясо одержано від здорових тварин, що утримувалися на господарствах та адміністративних територіях, офіційно вільних від захворювань тварин:
 - a) foot-and-mouth disease – during the last 12 months on the territory of the country or zone /
ящур - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони;
 - b) contagious pleuropneumonia – during 2 years on the territory of the country /
контагіозної плевропневмонії - протягом 2 років на території країни;
 - c) rinderpest – during the last 12 months on the territory of the country, and in case of performance of stamping out – 6 months /
чуми великої рогатої худоби - протягом останніх 12 місяців на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту - 6 місяців;
 - d) pest of small ruminants – during the last 3 years on the territory of the country, and in case of performance of stamping out – 6 months /
чуми дрібних жуйних - протягом останніх 3 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту - 6 місяців;

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

- e) brucellosis – during the last 6 months at the farm /
бруцельозу - протягом останніх 6 місяців у господарстві;
- f) Antrax – during the last 20 days at the farm /
сибірки - протягом останніх 20 днів у господарстві;
4. The animals of which the meat is derived come from holdings in which there have been no cases of BSE in the past 7 years /
Тварини, від яких одержано м'ясо, походять із господарств, де не було випадків губкоподібної енцефалопатії протягом останніх 7 років.
5. The animals of which the meat is derived were not subject to influence of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatic preparations, antibiotics and tranquilizing agents injected directly before the slaughter; /
Тварини, від яких одержано м'ясо, не піддавалися впливу натуральних чи синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків і введених безпосередньо перед забоєм заспокійливих засобів.

V. PUBLIC HEALTH ATTESTATION / ЗАСВІДЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я

I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above meets the following requirements /

Я, офіційний ветеринарний лікар, засвідчую, що м'ясо, описане вище відповідає наступним вимогам:

- The animals from which the meat originates were subject to ante and post-mortem health inspection and found healthy, with no evidence of notifiable infectious diseases affecting bovine species /
Тварини, від яких походить м'ясо пройшли перед забійну та після забійну ветеринарну інспекцію, були визнані здоровими, без клінічних ознак інфекційних хвороб жуйних, що підлягають повідомленню.
- The meat has been produced in establishments under permanent veterinary control and fresh meat bear an official health mark or the label affixed on the packaging to the effect that the fresh meat come from establishments approved for export /
М'ясо було перероблене на закладах, що знаходяться під постійним ветеринарним контролем, і на м'ясі є офіційне клеймо чи етикетка, що засвідчує, що м'ясо походить із підприємств, що мають дозвіл на експорт.
- With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE), the country of export is a country with a controlled BSE risk: /
Що стосується губчастоподібної енцефалопатії, країна –експортер є країною з контрольованим ризиком захворювання на губчастоподібної енцефалопатії.
 - Animals from which the bovine meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity /
Тварини, від яких походить м'ясо великої рогатої худоби, не були забиті після ін'єкції газової суміші у черепну порожнину чи не були вбиті цим способом, та їм не було завдано страждань після пригнічення діяльності центральної нервової системи шляхом ін'єкції дртоподібного інструмента у черепну порожнину

And / та

- the bovine meat does not contain and is not derived from specified risk material and was not contaminated by the risk material or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals /
м'ясо великої рогатої худоби не містить і не походить із матеріалів особливого ризику та не контаміноване матеріалами ризику чи м'яса механічної обвалки, що було відокремлене від кісток великої рогатої худоби

⁽¹⁾ And /та

- the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The labels on the carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe /
туші, напівтуші чи напівтуші, розрізані на не більш, як три частини і чвертини туш не містять матеріалів особливого ризику, крім хребта включно з дорсальними корінцевими гангліями. Ярлики на тушах чи відрізах м'яса великої рогатої худоби, що містять хребет, ідентифікуються блакитною стрічкою.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

4. The fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored and it was managed with them in the manner without the recontamination /
Свіже м'ясо було отримане, підготовлене, оброблялося і зберігалось таким способом, щоб уникнути повторного зараження.
5. The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the legislation of the EU /
Транспортні засоби і умови навантаження цієї поставки відповідають гігієнічним вимогам, встановленим у ЄС.
6. The Netherlands, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the EU /
У Нідерландах, відповідно до законодавства ЄС діє національна система моніторингу і дослідження шкідливих залишків у продукції тваринного походження, яка гарантує, що у харчових продуктах немає залишків шкідливих речовин, які могли потрапити туди із навколишнього середовища, чи медикаментів, які використовуються у ветеринарній практиці у концентраціях, що перевищують дозволені законодавством ЄС
7. The fresh meat in the consignment does not show level of radiocontamination higher than allowed in the EU /
У свіжому м'ясі з цієї партії не виявлено наслідків дії радіовипромінювання, що б перевищував дозволений у ЄС.
8. Packaging material is used for the first time and comply with the sanitary-hygienic requirements /
Пакувальні матеріали використовуються вперше і відповідають санітарно-гігієнічним вимогам
9. After slaughtering and the veterinary inspection the meat was not /
Після забою і ветеринарної інспекції м'ясо не було
 - a) defrosted during storage /
піддане дефростації під час зберігання
 - b) minced or ground /
помелене чи подрібнене
 - c) processed with food grade dyes, ionizing radiation or UV-light /
не було оброблене барвниками, іонізуючим опроміненням або ультрафіолетовими променями
 - d) having deterioration evidence /
не має ознак псування
 - e) added with means of preserving /
не містить засоби консервування
 - f) having remnants of internal organs, bruises (blood clots) in tissues, unextracted abscesses, bots (larvae of gadflies), remnants of serous membranes and signs of extracted lymph nodes, mechanical contamination, strange coloring, smell or taste (of fish, medications, medicinal herbs and so on) not characteristic for meat /
із залишками внутрішніх органів, крововиливами в тканинах, не видаленими абсцесами, з личинками оводів, із зачищенням серозних оболонок і видаленими лімфовузлами, з механічними домішками, а також з не властивими м'ясу кольором, запахом, присмаком (риби, лікарських засобів, трав і ін.);
 - g) seeded with salmonella or pathogens of other bacterial infections /
обсімененню сальмонелами або збудниками інших бактеріальних інфекцій;
10. The core temperature of muscles near bones is not higher than minus 8 degrees Celcius for frozen meat /
Температура в товщі м'язів біля кісток не перевищує мінус 8 за Цельсієм для замороженого м'яса
11. During AM and PM inspection no characteristic for foot-and-mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, leucosis and other contagious diseases, presence of helminths (cysticercosis, trichinosis, sarcosporidiosis, onchocercosis, echinococcosis and so on), as well as for poisoning with different substances were found /
Під час передзабійної та післязабійної ветеринарно-санітарної експертизи не були виявлені зміни, характерні для ящуру, чуми, анаеробних інфекцій, туберкульозу, лейкозу та інших заразних хвороб, ураження гельмінтами (цистицеркоз, трихінельоз, саркоспорідіоз, онхоцеркоз, ехінококоз і ін.), а також для отруєння різними речовинами.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

(1) Delete as appropriate / викреслити непотрібне

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Bijlage 2: certificaat vers varkensvlees en niet-verhitte vleesproducten

Ветеринарний сертифікат на м'ясо свинини, призначене для імпорту в Україну /
Veterinary certificate for import of pig meat into Ukraine

I. Ідентифікація продукції / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

№ продукту / Product no.	Назва продукції / Product	Вид тварин / Species	Походження / Origin	Номер дозволу / Approval number
-----------------------------	------------------------------	-------------------------	------------------------	------------------------------------

№ продукту / Product no.	Код ГС / HS-heading	Опис ГС (ГС-4) / HS-description (HS-4)	Кількість та тип упаковки / Packing	Загальна вага нетто / Total nett weight	Загальна вага брутто / Total gross weight
-----------------------------	------------------------	---	---	--	---

№ продукту / Product no.	Дата забою / Slaughter date	Дата виробництва / Production date	Дата заморожування / Freeze date	Передбачено для використання / Intended use	Зберігання / Storage
-----------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	--	---	-------------------------

Ідентифікаційні помітки /
Identification marks :
№ контейнеру /
Container number :
№ печатки /
Seal number :

II. Походження продукту / ORIGIN OF THE PRODUCTS

№ продукту / Product no.	Номер дозволу / Approval no.	Адреса / Address
-----------------------------	---------------------------------	---------------------

№ продукту / Product no.	Додаткові дозволи / Additional approvals	№ дозволу / Approval no.	Адреса / Address
	Бойня / SLAUGHTER HOUSE		
	Обробне підприємство / CUTTING PLANT		
	Переробне підприємство / PROCESSING PLANT		
	Холодильний склад / COLD STORE		

Назва та адреса :
вантажовідправника /
Address exporter :
Точна або приблизна дата :
відвантаження /
Date of shipment on or about :
місце завантаження /
Place of loading :

III. Призначення оболонки / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Транспортний засіб / :
Means of conveyance :
Номер транспортного засобу / :
Identification of the means of
conveyance :
Транзитна країна / :
Transit country :
Країна призначення / :
Country of destination :

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Кордонний пункт /
Point of entry :
Місце призначення /
Place of destination :
Назва та адреса
вантажодержувача /
Address consignee :

IV. Засвідчення / ATTESTATION

Я, нижче підписаний офіційний ветеринарний лікар, засвідчую, що:

1. М'ясо та м'ясопродукти були отримані від зарізу та заготовілі клінічно здорових свиней, які походять із господарств та адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, таких як
 - 1.1 африканської чуми свиней - протягом останніх 3 років на території країни;
 - 1.2 ящуру, везикулярної хвороби свиней - протягом останніх 12 місяців на території країни;
 - 1.3 класичної чуми свиней, хвороби Дуескі, ентеровірусного енцефаломієліту (хвороби Тешена - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території (провінції);
 - 1.4 трихінельозу - протягом останніх трьох років у господарстві.
2. М'ясо одержане від тварин, в яких були відсутні клінічні ознаки бешихи свиней.
3. М'ясо і м'ясопродукти одержано на м'ясозаготівельних та м'ясопакувальних підприємствах, що мають дозвіл ветеринарної служби Нідерландів, які відповідають необхідним ветеринарно-санітарним вимогам, та постійно перевіряються державною ветеринарною службою.
4. Перевірка м'яса на трихінельоз дала негативний результат.
5. Під час ветеринарно-гігієнічної інспекції у м'ясі не виявлено змін, які б свідчили про наявність ящура чи інших заразних захворювань.
6. В м'ясі немає ознак гематом, невірзаних абсцесів, значних забруднень, запаху незвичного для м'яса (риби, наркотиків, лікарських трав і т.д.).
7. Заморожене м'ясо не піддавалося розморожуванню (дефростації) під час зберігання, і температура його всередині м'язів біля кісток не перевищує мінус 8° С.
8. Свіже м'ясо не містить консервантів і не було оброблене барвниками, іонізуючими або ультрафіолетовими променями.

I, the undersigned official veterinarian certify that

1. The meat and meat products were received from the slaughter and processing of clinically healthy swine, which originate from the premises and administrative territories free from the infectious animal diseases including:
 - 1.1 african swine fever - during the last 3 years on the whole territory of the country;
 - 1.2 foot and mouth disease, swine vesicular disease - during the last 12 months on the whole territory of the country;
 - 1.3 classical swine fever, Aujeszky disease, Teschen disease during the last 12 months in the administrative territory (province);
 - 1.4 trichinellosis - during the last 3 years in the premises.
2. The meat is obtained from animals who are clinically free from swine erysipelas.
3. The meat and meat products were received at meat processing and packing establishments licensed by the Netherlands state veterinary service, which meet the necessary veterinary requirements and which are constantly monitored by the state veterinary service.
4. The meat was examined for trichinellosis with negative results.
5. Veterinary sanitary inspection did not reveal in meat any changes indicative of foot and mouth disease and other contagious diseases.
6. The meat has no evidence of haematoma, unremoved abscesses, obvious contamination, odour or smell unusual for meat (fish, drugs, medicinal herbs etc).
7. In the case of frozen meat, it was not thawed during storage and the temperature in the muscles near the bones was no higher than minus 8 degrees Celsius.
8. The fresh meat does not contain preservatives and has not been treated with colourings, or ionising or ultraviolet rays.

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

- | | |
|--|---|
| <p>9 На базі результатів офіційної програми випадкових аналізів на осад можна припустити, що у м'ясі немає осадів у кількостях, шкідливих для людини.</p> <p>10 М'ясо вважається придатним для споживання людиною.</p> <p>11 М'ясо має печатку Державної ветеринарної інспекції худоби та м'яса Нідерландів, на якій чітко вказаний офіційний номер м'ясозаготівельної організації (бойні чи пункту очищення м'яса з кісток).</p> <p>12 Пакувальний матеріал використовується вперше і відповідає всім санітарно-гігієнічним вимогам.</p> <p>13 Транспортні засоби для перевезення м'яса обробляються у відповідності до правил, затверджених у Нідерландах.</p> | <p>9. Based on the results of an official random residue-testing program, it can be assumed that the meat does not contain residues in the amount to be harmful to human health.</p> <p>10. The meat is recognized as fit for human consumption.</p> <p>11. The meat has the stamp of the Food and Consumer Product Safety Authority and a clear indication of the number of the meat packing establishment (abattoir or boning room).</p> <p>12. Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienic requirements.</p> <p>13. Means of transport for meat transportation are treated in accordance with the rules approved in the Netherlands.</p> |
|--|---|

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Bijlage 3: certificaat varkensdarmen

ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНИЙ СЕРТИФІКАТ / VETERINARY-SANITARY CERTIFICATE
на експорт кишкової оболонки свиней в Україну /
for the export of hog casings to Ukraine

I. Ідентифікація кишкової оболонки / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

№ продукту / Product no.	Назва продукту / Product	Вид тварин / Species	Походження / Origin	Номер дозволу / Approval number

№ продукту / Product no.	Код ГС / HS-heading	Опис ГС (ГС-4) / HS-description (HS-4)	Кількість та тип упаковки / Packing	Загальна вага нетто / Total nett weight	Загальна вага брутто / Total gross weight

№ продукту / Product no.	Дата забою / Slaughter date	Дата виробництва / Production date	Дата заморожування / Freeze date	Передбачено для використання / Intended use	Зберігання / Storage

Ідентифікаційні помітки /
Identification marks :
№ контейнеру /
Container number :
№ печатки /
Seal number :

II. Походження продукту / ORIGIN OF THE PRODUCTS

№ продукту / Product no.	Номер дозволу / Approval no.	Адреса / Address

№ продукту / Product no.	Додаткові дозволи / Additional approvals	№ дозволу / Approval no.	Адреса / Address
	Бойня / SLAUGHTER HOUSE		
	Переробне підприємство / PROCESSING PLANT		

Назва та адреса :
вантажовідправника /
Address exporter
Точна або приблизна дата :
відвантаження /
Date of shipment on or about
місце завантаження / :
Place of loading
Відправлено з / :
Dispatched from

III. Призначення оболонки / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Транспортний засіб / :
Means of conveyance
Номер транспортного засобу / :
Identification of the means of
conveyance
Транзитна країна / :
Transit country

Land, product:	Oekraïne, vers rundvlees, vers varkensvlees en varkensdarmen				
Code:	RL-184	Versie:	1.1.3	Datum:	30 november 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, Team Import en Export				

Країна призначення /
Country of destination :
Кордонний пункт /
Point of entry :
Місце призначення /
Place of destination :
Назва та адреса
вантажодержувача /
Address consignee :

IV. Засвідчення / ATTESTATION

Офіційний ветеринарний лікар, що підписався нижче, свідчить, що вантаж походить із країни, що вільна від:

- африканської чуми свиней протягом 3 років на території країни;
- ящуру та везикулярної хвороби свиней протягом 12 місяців на адміністративній території;
- класичної чуми свиней та ентеровірусного енцефаломієліту (хвороби Тешена) у свиней протягом 12 місяців на адміністративній території;
- трихінельозу, туберкульозу і бруцельозу у свиней протягом 3 років у всьому регіоні та:
 - a) походить з заводів, що затверджені компетентними ветеринарними органами;
 - b) вимита, очищена та
 - засолена у NaCl протягом щонайменше 30 діб 1) або
 - відбілена 1) або
 - висушена після очищення 1);
 - в) пройшла всі необхідні заходи для запобігання повторного зараження після обробки.

The undersigned, official veterinarian, certifies that the casings: originate from a country which is free from:

- African swine fever for 3 years in the whole country;
 - Foot and mouth disease and vesicular disease for pigs, during 12 month's in the administrative region;
 - Classical swine fever and enteroviral encefalitis (Teschen disease) for pigs for 12 months in the administrative region;
 - Trichinose, tubercullosis en brucellosis for pigs for 3 years in the whole region and:
 - a) originate from plants which are approved by the competent veterinary authorities;
 - b) have been washed, cleaned and:
 - salted with NaCl for at least 30 days 1) or
 - bleached 1) or
 - dried after cleaning 1);
 - c) have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment.
- 1) викреслити непотрібне / delete as appropriate